

PLANO FUNDAMENTAL DA CIDADE DE YOKOHAMA (VISÃO ao LONGO PRAZO)

Introdução

Desde a abertura do porto de Yokohama em 1859 (o ano 6 da era Ansei), a cidade de Yokohama tem prosperado como a janela principal do Japão moderno: além da variedade de população com espírito de luta, vieram ao país também estrangeiros que construíram novas comunidades urbanas com sonho e esperança quando os precursores japoneses e a cultura japonesa tradicional cruzaram o mar de Yokohama.

A economia japonesa deu um salto gigantesco aproximadamente entre os anos de 30 e os anos de 40 da era Showa (1955 – 1974), e as indústrias se concentraram em cidades importantes japonesas. Conseqüentemente, a população da cidade de Yokohama cresceu em uma proporção grande, e a cidade foi afetada diretamente por novos problemas urbanos tais como contaminação ambiental e atraso em construir a estrutura urbana.

Em 1973 (o ano 48 da era Showa) o 'Plano Fundamental da Cidade de Yokohama (Versão Anterior)' foi estabelecida durante a urbanização. Desde então, uma cidade grande chamada Yokohama tem se construído em colaboração com cidadãos, entidades, empresas e a administração pública aproximadamente durante os 30 anos passados.

Atualmente, a preocupação para o futuro dos cidadãos tem aumentado devido à transição em uma sociedade com índice de natalidade baixa, uma sociedade envelhecida, uma sociedade com baixo nível populacional e a economia social globalizada.

É necessário que criemos uma nova estrutura com a qual podemos morar com esperança para o futuro, olhando diretamente a realidade de maneira objetiva e real, e compartilhando a opinião exata do tempo com outras pessoas.

Em 2009 (o ano 21 da era Heisei), Vamos celebrar o 150º aniversário da abertura do porto de Yokohama e o 120º aniversário da administração municipal depois que herdamos esta cidade de nossos precursores. Para uma nova Yokohama, devemos começar agora a criar atrações e dinamismo que vão ser divulgados ao mundo assim como as novas comunidades que estão com muitos sonhos e esperanças.

Conseqüentemente, acabamos de elaborar um novo 'Plano Fundamental da Cidade de Yokohama (Visão ao LONGO Prazo)' de modo que uma pessoa que apóia Yokohama possa compartilhar os mesmos objetivos como as orientações básicas com outras pessoas por aproximadamente 20 anos (até aproximadamente 2025) de hoje em diante.

O 'Plano Fundamental da Cidade de Yokohama (Visão ao LONGO Prazo)' também considera como idéias básicas da administração municipal no 'Plano Fundamental' da Cidade de Yokohama estipulado na lei local da autonomia.

Hiroshi Nakada, prefeito da cidade

No dia 23 de junho de 2006 em Yokohama (ano 18 da era Heisei)

1. Imagem da Cidade de Yokohama

'Comunidades que realizam mais novas "Características próprias de Yokohama" pela vontade e a imaginação de cidadãos'

Nós, no Japão, temos reconhecimento histórico da cidade como uma metrópole importante que desempenhava um papel como uma janela aberta para a paz e o respeito dos direitos humanos. É provável que a cidade de Yokohama continue sendo atrativa para todos os cidadãos de modo que os habitantes possam levar uma vida feliz com o máximo da sabedoria e energia.

Além disso, todos os mesmos cidadãos demonstram capacidade e força de vontade em comunidades locais, respeitando suas características individuais sem importar idade, sexo incapacidade física ou mental e nacionalidade.

O espírito de luta e as ações dos cidadãos de Yokohama formam a cidade de Yokohama. É provável que Yokohama continue criando novas atrações e dinamismo depois de criar novas características próprias de Yokohama' que seguirão pelo mundo.

(1) Força dos cidadãos (Total do dinamismo e sabedoria dos cidadãos)

Como um ponto forte de Yokohama, a fonte do dinamismo máximo consiste em recursos humanos abundantes com grande variedade de atividades intensas dos cidadãos. Embora muitos problemas ocorram em áreas locais, devemos solucioná-los, fazendo um bom uso da força dos cidadãos de Yokohama que é representada por 'características próprias de Yokohama.'

Além disso, devemos construir nossas comunidades para que possamos criar flexivelmente novas idéias em cooperação com gente de diversas gerações para ter dias produtivos com conforto e segurança.

Para obter este objetivo, são necessários que cada cidadão participe voluntariamente em nossa comunidade de atividades sociais com uma visão ampla de responsabilidade, e crie atrações urbanas e dinamismo reunindo nossa sabedoria e ações de modo que possamos levar uma vida saudável.

(2) Energia criativa

(Demonstrar atrações e a energia criativa de uma comunidade)

Algumas das maiores atrações de Yokohama são: água abundante, ambiente verde, edifícios históricos, vistas urbanas futuristas, a sinceridade dos habitantes que receberam calorosamente das pessoas uma variedade de diversas culturas, e a emoção dos habitantes que constantemente têm observado e adotado ativamente novas tecnologias e culturas.

Enviamos orgulhosamente a mensagem atrativa representada por Características próprias de Yokohama' para desempenhar um papel na importância como uma das cidades mais internacionais do mundo, enquanto Yokohama é inserida no mundo da globalização e informações da economia social e as dimensões deste mundo tornam-se cada vez menores.

O nosso objetivo é construir uma cidade criativa e dinâmica com recursos como: pessoas, empresas e organizações internacionais a serem reunidos no país vindos do estrangeiro. Uma variedade de culturas que se fundem com o objetivo de criar novas atrações, e uma cidade que vai ser construída para treinar gente que ativamente contribua a este mundo.

2. Cinco Pilares que Apóiam a Imagem da Comunidade

(1) Uma cidade internacional destinada a intercambiar culturas

Desde a abertura do porto, a cidade de Yokohama tem recebido muitas pessoas de talento e criatividade no país provenientes do estrangeiro, e tem produzido novas atrações e dinamismo como uma cidade portuária internacional.

Enquanto a importância de propriedades intelectuais e atividades aumentam, o nosso objetivo é treinar pessoas que estão tomando parte ativa no mundo sob ambiente educativo adequado, não somente oferecendo lugares com conhecimentos técnicos e pessoas que possam se reunir juntos no país vindos do estrangeiro, mas também orientando crianças cuidadosamente para o futuro.

O nosso objetivo é fazer Yokohama uma cidade internacional para intercambiar conhecimentos técnicos e culturais enviando mensagens de criatividade de uma cidade única chamada Yokohama para que um maior número de organizações internacionais e instituições possam se reunir depois de trazer novas artes culturais ou tecnologias avançadas misturando com pessoas de diversas culturas e tecnologias de varias partes do mundo.

(2) Uma cidade criadora do dinamismo para desenvolver atividade nos novos lugares

Segundo suas condições geográficas favoráveis e a presença de um porto, Yokohama tem produzido indústrias adaptáveis para cada era, como também desenvolveu e acumulou experiências técnicas e conhecimentos anteriores produzindo dinamismo para as comunidades.

Enquanto melhoram a globalização econômica, e a sociedade orientada por valiosas informações que competem entre cidades, o nosso objetivo é reunir muitas empresas no país vindas do estrangeiro, e oferecer a muitas delas criando novas oportunidades de negócios e orientação para empresas de Yokohama.

A cidade de Yokohama oferecerá intensas atividades para pessoas e empresas, não somente criando uma força inovadora capaz de reunir tecnologias avançadas e recursos humanos mas também criando novos lugares de trabalho.

(3) Uma cidade agradável que oferece uma variedade de novas oportunidades e lazer

Hoje, a cidade de Yokohama é uma das cidades principais que muita gente visita, vive e trabalha. Distritos residenciais têm sido ampliados rapidamente como resultado da concentração na população de Tóquio: as indústrias têm se concentrado em muitas áreas urbanas atraindo novas expectativas de vida.

O nosso objetivo é realizar estilos de vida para os idosos e mulheres que lhes permitam morar trabalhando confortavelmente em uma comunidade ou em casa, segundo a concepção do valor de cada um, enquanto eles trabalham em um ambiente em que o papel designado a cada um varia segundo a idade e sexo como resultado da diversificação laborais.

Além disso, o nosso objetivo é que cada cidadão deve participar em criar sua comunidade com afeição segundo as características do seu lugar onde mora, tais como, ambiente natural e vistas urbanas para que Yokohama seja confortável para morar em um ambiente pleno de vida.

(4) Uma cidade ambientalmente ativa e criada pela sabedoria dos cidadãos

A cada dia, sempre devemos observar o espaço em que vivemos porque todas as atividades diárias afetam o meio ambiente global.

Devemos compreender nosso papel no ambiente global como membros da terra não somente defendendo a vida de cada habitante mas também sempre prestando atenção em criar uma atmosfera agradável e de alto nível.

O objetivo de Yokohama é fazer-se um porto ambiental, não somente produzindo novas tecnologias com seus mecanismos através do intercâmbio mundial de recursos humanos inclusive informações e tecnologias, como também enviando mensagens da cidade para que a população e a natureza juntas vivam em harmonia: (o ambiente e a economia fazem um círculo virtuoso).

(5) Uma cidade segura e pacífica em que a população pode morar confortavelmente por muito tempo

Nós devemos estar sempre preparados para desastres, crimes e doenças para poder morar com conforto.

Estamos absolutamente seguros que podemos morar com segurança e conforto e que os habitantes possam dar mais atenção com relação a outras pessoas embora as condições de uma comunidade local possam interferir com a diminuição do índice de natalidade, do envelhecimento e da diminuição da população.

O objetivo de Yokohama é que cada habitante possa sentir-se bem e confortavelmente na comunidade em que vive valorizando sua própria cultura, vontade de ação de cada habitante, e construindo uma sociedade cujas redes de segurança são bem desenvolvidas.

3. Gerência e Atividades para Realização

(1) Convivência com pessoas de diferentes culturas

Para que Yokohama desempenhe um papel em ser uma janela aberta para o mundo, é importante que os habitantes possam morar confortavelmente em sua comunidade, não somente treinando muitas pessoas que sabem desempenhar um papel ativo no mundo, mas também convivendo com muitas pessoas de diferentes culturas.

- a) Treinemos a equipe internacionalmente competente que possa compreender a história e cultura do Japão e de Yokohama, e que saiba comunicar-se com estrangeiros
- b) Vamos criar comunidades para que pessoas de diferentes culturas possam morar, confraternizando com outras pessoas sem importar nacionalidade.
- c) Desempenhemos um papel como uma ponte que conecta os países asiáticos com o resto do mundo, promovendo intercâmbio com cidades no mundo, e contribuindo com o mais importante intercâmbio Asiático, fazendo um bom uso da diversidade e da eficácia dos cidadãos assim como das tecnologias de Yokohama.

(2) Levar uma vida expressiva através de estudos adequados

É importante que possamos dar oportunidades de estudo durante toda vida para que ele ou ela desempenhe um papel ativo no país e no exterior com uma visão ampla para o futuro, e para poder vivenciar sua própria vida.

- a) Vamos criar comunidades para que os habitantes possam ter oportunidades de estudar e buscar uma segunda chance por um sistema educativo adequado conforme as necessidades individuais de características diferentes.
- b) Vamos criar comunidades que apóiam jovens para serem independentes em colaboração com a escola, família e comunidades.
- c) Vamos criar comunidades locais para que pessoas possam orientar-nos no futuro e assim nos ajudem a resolver nossos problemas sob a orientação feita por eles.

(3) Observar crianças com atenção, e educá-las livremente

Criar crianças das próximas gerações saudavelmente é a base para construir comunidades do futuro cheias de esperanças. É importante que compartilhamos a alegria de ver as crianças crescer saudavelmente em torno da sociedade para que possamos viver confortavelmente, e as crianças possam crescer sem dificuldades por diferentes culturas e ambientes.

- a) Vamos realizar um estilo de vida no qual possamos compartilhar sonhos com as crianças e levar uma vida com conforto e ajuda da sociedade que apóia a criação de filhos e tenta diminuir o receio ou responsabilidade dos pais.
- b) Vamos criar por completo: um ambiente sem barreiras, um lugar para criar crianças oferecendo conforto, e segurança para estudar sem dificuldade, um lugar para passar momentos de convívio familiar e que possa oferecer serviços médicos.
- c) Vamos criar comunidades para que jovens participem ativamente nas comunidades locais em cooperação com diversas gerações para orientar a criação das crianças.

(4) Elevar o dinamismo da cidade de Yokohama para criar atrações

Para Yokohama elevar suas atividades, é importante criar novas atrações e possibilidades de Yokohama reunir atividades culturais e artísticas assim como organizações internacionais e intercâmbio com pessoas de diversas culturas.

- a) Vamos criar comunidades dinâmicas e competitivas, aproveitando fatores de como localizar: aeroportos, portos, estradas e estradas de ferro para que eles funcionem integralmente, não somente reunindo indústrias dinâmicas como também criando e aplicando ativamente indústrias novas e recursos turísticos.
- b) Para elevar as atrações do porto como fonte principal do dinamismo de Yokohama, vamos reforçar as funções logísticas que contribuem nos países asiáticos e no mundo para que as funções marítimas funcionem melhor como recreação dos habitantes.
- c) Vamos criar comunidades em que atividades empresariais, desenvolvimento tecnológico e consumo serão realizados ativamente tornando o local em um rico ambiente natural e também possam coexistir atividades urbanas.
- d) Vamos criar comunidades em que coexistam agricultura e vida urbana, uma produção a ser totalmente consumida no local, capaz de gerar uma região de grande e intenso consumo, em um ambiente urbano que produza produtos agrícolas seguros e frescos e que seja praticada ativamente.

(5) Vamos criar novas possibilidades através de intercâmbio de informações ativas

É possível que transmitamos e recebamos livremente informações sem considerar o tempo e distância devido ao desenvolvimento chamativo da tecnologia de telecomunicações. É importante construir uma sociedade em que todos nós usemos a tecnologia de telecomunicações livre e facilmente para poder criar novas possibilidades de intercâmbio de informações.

- a) Vamos enviar as últimas informações próprias da cultura e criatividade de Yokohama ao mundo.
- b) Vamos ativamente intercambiar informações com várias pessoas do mundo para criar novas imaginações, tecnológicas e ocasiões de negócios.
- c) Vamos solucionar e melhorar conveniências e ser eficaz nos problemas tais como: consenso-edifício em sociedade local, e prevenções de fogo e crime, usando ativamente tecnologias das telecomunicações.
- d) Vamos administrar apropriadamente informações individuais, aprender Know Hows, tecnologias e métodos a serem aplicados as informações, e ativamente intercambiar informações.

(6) Criar a uma sociedade em que podemos trabalhar com características individuais

Para viver com esperança no futuro, é importante estar sempre consciente do significado `Trabalhar,' e criar uma sociedade em que vontade de trabalhar e esforços serão recompensados.

- a) Vamos criar comunidades em que teremos opções para escolher trabalhos que possam favorecer as características e capacidades individuais sem importar idade, sexo, nacionalidade, inabilidades mentais ou físicas.
- b) Vamos criar um ambiente flexível de trabalho que nos permite continuar vivendo embora possam mudaras seguintes condições como: cuidar das crianças, darem assistência aos idosos, etc.
- c) Vamos criar comunidades em que a atmosfera de trabalho seja a favor de pessoas que desafiam oportunidades em um ambiente favorável para: pessoas que melhoraram suas capacidades poderão conseguir empregos oferecidos depois de aprender novas técnicas de conhecimento

(7) Criar uma cidade em que habitantes possam viver com conforto

Para morar em uma comunidade de idosos com a diminuição da população é importante que possamos desempenhar um papel ativo em um subúrbio perto, e levar uma vida confortável segundo o estilo de vida e as características de uma região.

- a) Vamos criar comunidades em que possamos morar com boa qualidade ambiental e um sistema eficiente do tráfego segundo a variedade de estilos de vida e as características de uma região.
- b) Vamos criar pequenas comunidades em que os lugares de recreação, estudos e lazer assim como lugares de trabalho e de moradia, possam situar-se em torno da vizinhança de uma estação.
- c) Os habitantes devem criar atividades nas comunidades em que vistas urbanas se mantêm para refletir as características de uma região com edifícios históricos, água, verde, cultura, etc.

(8) Vamos passar ambientes urbanos do tipo 'terra amiga' para a posteridade

Para passar ambientes urbanos do tipo de 'terra amiga' para a posteridade, é importante que cada habitante sempre tenha em conta problemas ambientais, e que grupos principais tomem ações em cooperação com grupos associados.

- a) Vamos determinar métodos como tratar lixo: controlar, reutilizar, ou reciclar lixos para construir uma eterna sociedade ambiental do tipo reciclagem.
- b) Contra problemas ambientais tais como o 'Ilha aquecida' e aquecimento global, Vamos promover tecnologias para economizar energia e usar novas energias de carga ambiental pequena.
- c) Vamos criar uma cidade agradável em que uma variedade de criaturas se encontram ao redor dos habitantes além do mar e dos rios, a água e o verde nos terrenos tratados e o verde dos parques.
- d) Vamos reconhecer terrenos agrícolas como terras férteis, e Vamos utilizá-los como terras de multiusos tais como: prevenção contra incêndios, preservação de lugares urbanos, lugares de estudos, partes do ambiente natural, etc.

(9) Vamos criar atrações com que desejamos morar continuamente

Para morar em Yokohama com conforto é necessário criar comunidades em que o grau de satisfação para morar é alto. É importante criar comunidades especialmente para os jovens para manter o dinamismo da cidade.

- a) Vamos criar comunidades em que aceitamos calorosamente os novos habitantes de Yokohama como membros locais ativos.
- b) Vamos criar comunidades em que possamos levar uma vida satisfatória depois das condições de vida tais como: uma mudança de emprego ou da escola.
- c) Vamos criar comunidades em que os jovens e casais que cuidam de crianças se sintam felizes porque haverá opções para escolherem o seu trabalho ou estilo de vida.
- d) Vamos criar comunidades em que os inabilitados e idosos possam levar uma vida confortável com ajuda de pessoas através de intercâmbio mútuo e atividades dos cidadãos.

(10) Morar livremente com conforto

Para que qualquer um, assim como pessoas fisicamente prejudicadas e idosas, possa levar uma vida com conforto em comunidades, é importante estabelecer uma sociedade feliz e segura para garantir o futuro.

- a) Vamos criar comunidades em que um bem-estar consiste em mecanismos ou se põe no lugar de uma assistência médica que respeita a dignidade individual, e o conceito barreira-livre se espalha extensamente de modo que possamos levar uma vida confortável.
- b) Vamos criar comunidades em que um mecanismo que proporciona ou se põe no lugar da administração de assistência médica de emergência ou da crise de saúde, e atividades para manter a saúde sana da mente principal e do corpo se apóiam pela sociedade inteira de modo que possamos levar uma vida sana e confortável.
- c) Vamos criar comunidades em que um mecanismo consiste em funções satisfatórias contra desastres e crimes de emergência tais como: se põe no lugar de evacuação ou resgate de modo que possamos levar uma vida com segurança e conforto.

4. Postura Básica para Realização

Em uma sociedade da diminuição do índice de natalidade, e aumento da expectativa de vida dos idosos e da economia social globalizada, novas propostas administrativas vão ser necessárias, e resultarão limitações por recursos administrativos.

Conseqüentemente, para realizar flexivelmente uma imagem da cidade, os recursos administrativos devem ser utilizados eficazmente para produzir os resultados previstos conforme as mudanças na economia social.

Os cidadãos e a administração pública que apóiam Yokohama devem ser conscientes de seu papel e responsabilidade para criar uma sociedade em que atrações e dinamismo da cidade se estabelecem de modo que possamos levar uma vida com conforto.

(1) Demonstrar a força dos cidadãos (Nova criação pública)

É necessário flexivelmente enfrentar os novos problemas que são causados por uma mudança na economia social e difícil de solucionar somente pelos cidadãos ou pela administração pública.

A cidade de Yokohama tem reunido uma variedade de recursos humanos e as atividades dos cidadãos ativos têm se desenvolvido. Continuamos nossa administração pública que faz um bom uso do entusiasmo dos cidadãos em cooperação mutua de modo que a administração pública possa afirmar os problemas sobre uma base voluntária.

a) As atividades iniciadas pelos cidadãos

Baseados no princípio representado por 'Solucionem problemas se um de nós pode fazer algo frente a estes,' os cidadãos devem tentar solucioná-los caso tenham possibilidade de realizar em colaboração com outras pessoas de diversas gerações, fazendo um bom uso da sabedoria e ações.

- (a) Demonstramos nossa capacidade voluntariamente participando em atividades locais e sociais.
- (b) Vamos criar comunidades em que organizações tais como: associação de residentes, associação de vizinhança e associação de serviços públicos dos cidadãos podem solucionar problemas locais em colaboração com outras pessoas fazendo um bom uso de cada associação.
- (c) Criemos culturas que contribuem à sociedade, respeitando atividades locais para obter a responsabilidade social de uma empresa.

b) As atividades em cooperação

Vamos criar comunidades em que a qualidade de vida dos cidadãos melhora de acordo com a variação das necessidades dos problemas locais e sociais em cooperação com os cidadãos e a administração pública, fazendo um bom uso das características em ambos os lados.

- (a) Os cidadãos estão em uma posição igual à administração pública, e compartilham a mesma informação sobre os objetivos de atividade ou conteúdo dos problemas para entender mutuamente a situação.
- (b) Cada problema se deve solucionar com um acordo entre os partidos interessados segundo as características de cada região depois de discutir um problema entre os grupos principais e locais dos cidadãos, de empresas e da administração pública.
- (c) Devemos abordar flexivelmente problemas em cooperação mútua segundo a mudança social e as necessidades.

(2) Papel da administração pública (Para uma administração local que consiste na autonomia e descentralização)

Para criar novas atrações e dinamismo depois de enviar uma mensagem 'Características próprias de Yokohama' na atual corrente da descentralização de autonomia, necessitamos promover 'Autonomia' e 'Administração' em cooperação com os cidadãos, abordar reformas administrativas e financeiras, executar reformas administrativas e financeiras sustentáveis, e tentar administrar a cidade grande e autônoma que oferece satisfação aos cidadãos.

- a) Promovamos disposição de informações, e ponhamos um mecanismo em lugar para apoiar atividades dos cidadãos de modo que eles possam participar voluntariamente em atividades locais e sociais.
- b) Estabeleçamos um mecanismo de sistema para apoiar comunidades locais para rapidamente poder abordar exatamente problemas acessíveis.
- c) Resolvamos problemas tais como prevenções contra incêndios e proteções ambientais sem pensar nas fronteiras da cidade em cooperação com outros grupos autônomos.
- d) Realcemos as capacidades de criar política autônoma segundo as necessidades locais depois de as compreender e analisar de modo objetivo e exato.